

Священник Евгений Мельников

ПИСЬМО СЯТИТЕЛЯ ТИХОНА ЗАДОНСКОГО «К МОЛОДОМУ ДВОРЯНИНУ, ЖИВУЩЕМУ В ПЕТЕРБУРГЕ», В КОНТЕКСТЕ ПРОБЛЕМЫ О ВЛИЯНИИ ИОАННА АРНДТА НА ВЗГЛЯДЫ ЗАДОНСКОГО ПОДВИЖНИКА

В статье анализируется достаточно важный эпизод в истории русского богословия. А именно, проверяется распространенное убеждение, что православный святитель Тихон Задонский находился под влиянием лютеранского богослова Иоганна Арндта. Прежде всего автор помещает основные тексты, имеющие отношение к вопросу, в контекст эпохи, с учетом состояния петербургского общества, к которому относился адресат свт. Тихона. Именно на основании письма к этому дворянину, как правило, строится предположение о том, что свт. Тихон Задонский ставил сочинения Арндта выше всех книг после Библии. Далее на материале текстов святителя в статье анализируется внутренняя логика и течение его мысли. В заключение рассматривается само письмо, на основании которого строится обычно вывод о зависимости сочинений свт. Тихона от трудов Арндта. Автор приходит к иному выводу: свт. Тихон Задонский не ставит Иоганна Арндта выше всех авторов, после Библии. Наоборот, Иоганн Арндт для свт. Тихона — не столько второй после Священного Писания авторитет, сколько автор, к которому можно обратиться, если иного выхода уже нет. Этот вывод неожиданно находит себе подтверждение в «Путиях русского богословия» протоиерея Георгия Флоровского.

Ключевые слова: святитель Тихон Задонский, Иоганн Арндт, «Пути русского богословия», протоиерей Георгий Флоровский, святоотеческое богословие, лютеранское богословие, масонство.

За всю историю Православной Церкви только святитель Тихон Задонский призывал читать сочинения «инославного» автора в качестве духовного наставления для православного христианина. Речь идет о совете святого молодому петербургскому дворянину читать Библию и Иоганна Арндта, а в другие книги, «как в гости, прогуливаться» (Тихон Задонский, 2009с, 949). Этот факт не может обойти ни одна работа о святителе Тихоне. Воронежский праведник в этом смысле является уникальной фигурой в истории Церкви.

Существует два направления в осмыслении указанного факта. Первое направление справедливо обращает внимание на некоторые признаки формальной зависимости творчества святителя от Иоганна Арндта. Исследователи, принадлежащие к этому направлению, указывают на такие важные показатели, как идентичность названий главного труда Задонского подвижника и сочинения лютеранского богослова Иоганна Арндта — «Об истинном христианстве». Немаловажным показателем, с точки зрения авторов первого направления, является письмо святителя к петербургскому дворянину, где св. Тихон советует читать Библию и сочинение лютеранского богослова, а в другие книги, «как в гости, прогуливаться». Как правило, эти факторы становятся решающими в идентификации Задонского подвижника как воспринявшего западную духовную традицию человека [Мещеринов: *Арндт и православие*].

Священник Евгений Александрович Мельников — магистр богословия, аспирант Санкт-Петербургской духовной академии (e.a.melnikov@list.ru).

С другой стороны, есть противоположное направление исследователей, которые пытаются доказать богословскую самостоятельность свт. Тихона Задонского. Аргументами ученых этого направления, как правило, являются указания на самостоятельный богословский характер творчества воронежского праведника [Попов, 1916, 284–288].

Достаточно трудно выводить зависимость мысли св. Тихона от Арндта лишь на основании идентичности названий их главных работ. Проблемность этого пути показывает прот. Павел Хондзинский [Хондзинский, 2004, 63]:

Написал в подражание? В опровержение? Заимствовал отдельные мысли? План работы? Одно только заглавие? И когда познакомился с Арндтом: до святительства своего или уже в Задонске? Иными словами, сложился ли в известном смысле под его влиянием или прочитал уже вполне духовно зрелым. (Доступный святителю перевод Арндта на русский — первый по времени — сделан был в 1735 году, а в 1743-м уже запрещен.) Наконец, если даже влияние Арндта на святителя Тихона следует все же признать имеющим место, то каков итог? И чем западный мистик привлек к себе русского святого? А если ставить вопрос шире, то русская духовность обогатилась или утратила нечто в результате этой встречи?

Аргументация «по формальному признаку» также не всегда выдерживает критику. Некоторая часть фактологического характера вводится в анализ не в полной мере. Например, во всех работах встречается указание на письмо св. Тихона петербургскому молодому дворянину. При этом никогда не анализируется текст письма целиком, но только лишь тот отрывок, где находятся «нужные» слова святителя. При этом практически полностью игнорируется контекст эпохи. Что, безусловно, недостаточно для выяснения такого фундаментального вопроса, как влияние богословия одного автора на другого.

«Арндта прочитывать»

Ответ на вопрос о том, почему святитель использует заглавие, идентичное сочинению Иоганна Арндта, не может дать однозначного указания на отношение св. Тихона к творчеству лютеранского богослова. Однако есть другой важный аспект проблемы. Необходимо выяснить значение слов святителя о том, что, кроме Библии и сочинения Арндта, не стоит читать другие книги (Тихон Задонский, 2009с, 949):

Вам по причине вышенаписанного нет более удобного места, чем место уединенное, куда вам советую переселиться и начать сначала святую Библию читать, с рассуждением о разных Божиих делах, которые она тебе представит, и всегда, и поутру, и ночью, в ней поучаться, и *Арндта прочитывать* (курсив мой. — Е. М.), а в *прочие* (курсив мой. — Е. М.) книги, как в гости, прогуливаться, и остричь ум и волю во благое, и ждать призвания Божия, куда и когда вас Бог позовет, и так будете покойны.

Как уже указывалось, исследователи цитируют в основном приведенный параграф письма, указывая на тот факт, что все другие книги, кроме сочинений Арндта, судя по содержанию *отрывка*, стоят для автора письма явно гораздо ниже по своим достоинствам. При этом полностью игнорируется тот факт, что это *часть* письма. И даже более того, игнорируется тот факт, что это *одно из писем и единственное из всего наследия святителя*, где рекомендуется Арндт. В то время как рекомендации к чтению других авторов регулярно можно встретить на страницах писем св. Тихона.

Авторитеты в учении святителя Тихона Задонского

Прежде всего стоит обратиться к позднему сочинению свт. Тихона «Письма келейные». В отличие от «Писем посланных», это сочинение имеет характер положительного

изложения его взглядов. В то время как в частной переписке обсуждаются отдельные аспекты тех проблем, с которыми адресаты обращаются к святителю.

По тексту «Писем келейных» видно, что после Священного Писания важнейшее место занимают произведения святых отцов и церковные богослужебные тексты: «Те, кто получает вечную жизнь, — все Его благодатью и человеколюбием получают. Читай об этом Святое Писание, учение святых отцов, учителей церковных, и церковные песни и стихи, — и увидишь сам» (Тихон Задонский, 2009с, 11); «Прилежное чтение и рассмотрение Святого Писания и учения святых отцов и учителей церковных приводит нас в познание Божие. Ибо Святое Писание открывает Божии свойства, и волю Его святую, и преславные дела Его. Отцы святые и учителя все это изъясняют писаниями и поучениями своими и так руководствуют нас к познанию Божию и почитанию» (Тихон Задонский, 2009с, 129); «Ты о чем слышишь или от Святого Писания, или от церковных песней, предлагай мне, а я с помощью Божией, как научился от Святого Писания, и Святой Церкви, и учителей церковных, буду тебе отвечать» (Тихон Задонский, 2009с, 181). Никакого места творение Арндта в этом уже зрелом произведении не занимает. В то время как опыт Церкви, выраженный в богослужебном материале, текстах святых отцов и учителей Церкви не просто упоминаются, но являются обязательными для чтения источниками. Возникает вопрос: если Арндт ставился свт. Тихоном выше всех книг после Библии, почему его книга не упоминается в качестве главнейшего текста?

В частной переписке святителя обращают на себя внимание следующего рода тексты: «Великие светильники мира — Василий Великий и Иоанн Златоуст, и прочие — трепетали, приступая к такому Таинству, как молитвы их показывают; как же нам не трепетать, которые ничто пред ними?» (Тихон Задонский, 2009с, 801). Мы видим, что отцы Церкви являются единственным авторитетом в определенном вопросе.

Аналогичная мысль прослеживается в других текстах: «закон, и пророки, и апостолы учат нас уклоняться от зла и творить добро, как святые книги их свидетельствуют. К этому и святые отцы, пастыри и учителя церковные увещевают нас, как видим в книгах их» (Тихон Задонский, 2009с, 844); «по прошению твоему, посылаю к тебе учение святого Златоустого. <...> До этого места — Златоуст. Видишь, как гремит великий учитель против греха осуждения и клеветы» (Тихон Задонский, 2009с, 907–909).

Достаточно показательно в этом смысле письмо Тихона Задонского некоему отцу Иоанну. Для лучшего понимания учения Церкви о заповедях Десятилетия святитель рекомендует книгу митр. Платона (Левшина): «Десять заповедей святых и сам часто прочитывай с толкованием, и людям своим прочитывай. Изрядно истолкованы они в книжице Платона, учителя Великого князя, думаю, что она есть у многих в Воронеже» (Тихон Задонский, 2009с, 979–980). Это при том, что в сочинении Иоанна Арндта есть множество достаточно глубоких размышлений о десяти заповедях: «как Бог отдает человеку всю свою высочайшую любовь, так и человек должен любить Бога всем сердцем, всей душой и всеми силами» [Арндт, 1906, 530].

При этом стоит учитывать тот факт, что *нигде*, кроме указанного текста письма к молодому петербургскому дворянину, имя Арндта воронежским епископом *никогда* в письмах не употребляется.

Если же обратиться к тексту главного сочинения Задонского подвижника — «Об истинном христианстве» (Тихон Задонский, 2009а, 2009б), то количество упоминаний свт. Иоанна Златоуста в обеих частях книги чуть больше 100, если брать только прямые упоминания, заявленные парафразы и т. д. К этому можно прибавить упоминания других церковных авторов и тексты богослужений.

Из подобного анализа можно сделать вывод о том, что советы, данные святителем в его письмах, отражают практику, основанную на его собственном опыте христианской жизни. Эта практика имеет теоретическое обоснование и в разных местах объясняется или описывается в соответствии с моментом, раскрывается более или менее полно в зависимости от ситуации, стиля текста (письмо, трактат

и т. д.). Судя по отсылкам свт. Тихона к церковным авторитетам и текстам богослужения, для него признанный Церковью опыт имеет первостепенное и основное значение в интерпретации Священного Писания и для практики христианской жизни. Если это так, то необходимо объяснить смысл указания святителя не читать никакие книги, кроме сочинения Иоганна Арндта. Можно первоначально предположить, что главный посыл этого предписания не содержит прямого положительного указания. Как и в остальной переписке, упоминания святых отцов и богослужебных текстов приводятся ситуативно. Для того чтобы понять подлинное значение этого указания, необходимо внимательно прочитать всё письмо, в котором оно содержится.

Архитектоника и содержательная структура письма к молодому дворянину

Если обратиться к началу письма, то становится явно, что это письмо — не положительное изложение святителем своего учения. Это, скорее, ответы на вопросы, мучающие адресата: «За письмо ваше, к нам присланное, благодарю, а на ваше отвечаю по силе моей. 1. Истинно ты признаешь, что нет ничего более приятного, чем спокойствие, это первейшее на этом свете блаженство...» (Тихон Задонский, 2009с, 945); «7. Правду ты пишешь, что время дорого, и нет ничего его дороже» (Тихон Задонский, 2009с, 949). Судя по пагинации, текст письма разбит соответственно тем вопросам, которые задает адресат в письме. Текст письма, на которое отвечает святитель, не известно на настоящий момент науке. Поэтому необходимо попытаться реконструировать ход мысли адресата, его вопросы и мучающие проблемы, чтобы понять суть ответов святителя.

В тексте письма несколько тем сменяют одна другую. В начале говорится о покое как состоянии души христианина — пункты 1, 2. Затем о самопознании: указывается три средства — пункты 3, 4, 5. Причем второе, «или даже первое», средство — изучение Священного Писания. Далее идут рассуждения о том, какое место необходимо для самопознания выбирать, — пункт 6, и рассуждения о том, что времени мало в человеческой жизни, — пункт 7. И, как вывод, говорится о том, что необходимо читать и как, — пункт 8. Причем свт. Тихон упоминает о важности чтения *Священного Писания* в пункте 4, однако повторяет свое указание в пункте 8, где, собственно, и содержится пожелание, чтобы адресант «Арндта прочитывал». Это может служить косвенным свидетельством того, что в ответе на пункт 4 святитель по своему усмотрению обращает внимание адресанта на важность изучения Священного Писания. А в пункте 8 св. Тихон Задонский отвечает на вопрос, специально посвященный кругу чтения.

Что может дать структура письма? Прежде всего понимание личности адресата — того, что речь идет о человеке, которого волнует ряд достаточно важных и непростых вопросов, касающихся духовной жизни. Возможно, с ним случилась жизненная трудность:

...познать себя лучше не можем, как от искушения, изнутри и извне приключающегося. Искушение наше нас нам показывает, что мы есть и что внутри нас кроется. Искушение, как лекарство рвотное открывает, чем болеет наша душа... Многие нечто мечтают о себе прежде искушения, но, искусившись познают, что они такое, и потом иного мнения держатся... У нас пословица простая во всех: искушенный всё знает. Итак, нет лучшего средства познания себя, как искушение. Благодарение Богу, что Он посылает на нас искушения! Так Он приводит нас к познанию себя самих, а познать себя есть начало христианского блаженства. Итак, чем более претерпишь искушение, тем более себя познаешь. (Тихон Задонский, 2009с, 947).

Переживания случившегося и заставили молодого человека обратиться к, по-видимому, известному в его круге общения подвижнику благочестия. Практически всё

письмо посвящено обсуждению тем, связанных с вопросами самопознания, тленности и суетности человеческой жизни и поиску подспорья в осуществлении христианской жизни.

В самом тоне как процитированного отрывка, так и всего письма чувствуется некоторая нехарактерная для святителя Тихона полемическая заостренность, старание переубедить адресата: «Христиане, хотя внешне и не обретают покоя, ибо всегда то внутренние, то внешние беспокоят их искушениями, однако же внутри могут и должны иметь покой всегда и на всяком месте» (Тихон Задонский, 2009с, 946); «Многие нечто мечтают о себе прежде искушения, но, искусившись познают, что они такое, и потом иного мнения держатся» (Тихон Задонский, 2009с, 947); «У нас пословица простая во всех: искушенный всё знает. Итак, нет лучшего средства познания себя, как искушение» (Тихон Задонский, 2009с, 947).

Таким образом, святитель ведет скрытую полемику, но с кем или с чем? Какое учение или идеология вызывают беспокойство у святителя? Тема круга чтения возникает как эпилог. Но этот эпилог также не лишен полемичности.

Круг чтения адресата письма «к молодому дворянину» в контексте эпохи

Вопрос о круге чтения для свт. Тихона прямым образом связан с важным вопросом познания христианином истин веры, необходимых для спасения. Как можно увидеть из предыдущего анализа, первостепенными текстами для святителя в этом смысле являются творения отцов Церкви, богослужебные тексты, книги отдельных церковных авторов. Нигде и никогда до этого момента не упоминается в этом смысле сочинение Иоганна Арндта.

Однако был в петербургском обществе круг людей, для которых Иоганн Арндт имел большое значение. Речь идет о масонах. Так, известный масон того времени Осип Повздеев [Семека, 1914, 263–265] пишет: «читайте Святое Писание и Арндта, а многие книги опасайтесь читать, для того, чтобы не рассеяться, ибо много книг, так, как много людей, весьма могут рассеять»¹.

Представление об интересовавших молодого человека вопросах, которое можно получить из письма св. Тихона, также говорит о том, что круг общения этого человека был связан с масонами. Безусловно, вопросы, которые озвучивает святой, могли быть вполне обсуждаемы в масонских кругах. Например, тема самопознания была широко расхожей и даже, можно сказать, ключевой. В качестве иллюстрации этого положения и характера понимания самопознания в кругах масонов можно привести следующее стихотворение, напечатанное в масонском журнале «Магазин свободнокаменщицеский» [Пиксанов, 1947, 71]:

Мирскую суету оставьте,
Низриньте роскоши кумир,
И нравы ваши здесь исправьте,
Согласных звук внимая лир,
Которы в честь Творца вселенной,
В честь истины его святой,
В сердца смягченны впечатленной,
Сплетают песни с простотой.
Познайте таинства Природы,
Познайте и ее Творца,
И в краткие сей жизни годы
Старайтесь знать свои сердца...

¹ Цит. по [Мещеринов: *Предисловие*].

Н. К. Пиксанов так характеризует тему самопознания, стандартную для масонских кругов Петербурга того времени: «Познание бога через природу и непосредственное, мистическое общение с божеством было предметом рассуждений и в теоретических трактатах масонов» [Пиксанов, 1947, 71]. Здесь может быть раскрыт вопрос о том, почему в указанном письме прослеживается полемический аспект: свт. Тихон пытается донести до адресата православное понимание самопознания, мистики и аскетики, считая, что именно оно истинное.

Можно предположить такую реконструкцию: святитель получил письмо, где ставились ему весьма важные вопросы, но в том ключе, как их понимают «свободные каменщики». Святой Тихон Задонский посчитал своим долгом переинтерпретировать важные темы в православном ключе. Этим может быть объясним его полемический тон. Если предположить, что в конце письма стоял список книг, доступных молодому петербургскому дворянину, то вполне допустимо, что в него мог входить Арндт.

Но в библиотеку свободного каменщика входила не только одна лишь книга Иоганна Арндта. Исследователь масонского круга чтения второй половины XVIII в. Н. К. Пиксанов приводит примерный перечень книг, характерных для петербургского масонства указанного периода: «Ангел Силезский, Арндт, Я. Беме, Д. Бэньян, И. Гюйон, Иоанн Масон, Пордеч, Рамзай, Сен-Мартен, Фома Кемпийский» [Пиксанов, 1947, 68].

Возможно, что Я. Бёме или Сен-Мартен не могли соответствовать стандартам православной сотериологии в глазах св. Тихона. Поэтому, если в конце письма стоял список книг, которые либо намеревался прочитать адресат воронежского епископа, либо если он просто интересовался о полезности чтения литературы из этого списка, то вероятен тот ответ, который дал святой. А именно, свт. Тихон Задонский указал, что, кроме Библии и Арндта, *прочие книги из предложенного списка* читать, во всяком случае усердно, не следует.

Итоги

Прежде чем подвести итоги, хотелось бы сказать, чего в настоящем тексте нет. Прежде всего здесь нет попыток отказать Иоганну Арндту в признании его взглядов соответствующими ортодоксальности, как минимум в определенных аспектах. Во всяком случае, судя по всему, Задонский подвижник не видит в его книге противоречия православному учению. Также нет намека выявить негатив в каком-либо учении или идейном течении (в частности, речь идет о масонах). В целях работы было лишь показано отношение к этому учению свт. Тихона, если считать аргументацию, приведенную в тексте статьи, убедительной. Это относительно того, чего в работе нет.

Теперь о том, что есть. Во-первых, слова святителя относительно Иоганна Арндта имеют ограничительное, а не расширительное значение. То есть они не устанавливают нормативности в предпочтении Иоганна Арндта всем другим книгам, кроме Библии, а ограничивают этим автором достаточно узкий круг текстов, среди которого находится и его сочинение.

Во-вторых, как следствие из первого пункта вытекает, что Иоганн Арндт не был для святителя вторым по важности авторитетом после Библии. Хотя св. Тихон Задонский и находил его сочинение не противоречащим православному учению.

Именно такой вывод содержится в книге прот. Георгия Флоровского «Пути русско-го богословия». Однако, как правило, слова прот. Георгия трактуются в том смысле, что он указывает на зависимость святого от инославных авторов. В то время как о. Георгий говорит лишь об идентичности взглядов, никак не оценивая вопрос о зависимости [Флоровский, 1991, 123]. И вообще, сам о. Георгий в параграфе об А. С. Хомякове указывает, что вести разговор лишь о «влияниях» для понимания процесса формирования личности, мягко говоря, некорректно.

Если же вернуться к детализации выводов, то можно сказать, что они порождают вопросов больше, чем дают ответов. Например, бросается в глаза вопрос о том, почему святой видит в тексте лютеранского богослова ортодоксальное учение? Возникает

также необходимость прояснить вопрос о том, есть ли все же разница между учением двух авторов, или они абсолютно идентичны? Эти и многие другие вопросы еще ждут своего ответа.

Источники и литература

Источники

1. Тихон Задонский (2009a) — Тихон Задонский, свт. Полное собрание творений. Т. 3. М.: Издательство сестричества во имя святителя Игнатия Ставропольского, 2009.
2. Тихон Задонский (2009b) — Тихон Задонский, свт. Полное собрание творений. Т. 4. М.: Издательство сестричества во имя святителя Игнатия Ставропольского, 2009.
3. Тихон Задонский (2009c) — Тихон Задонский, свт. Полное собрание творений. Т. 5. М.: Издательство сестричества во имя святителя Игнатия Ставропольского, 2009.

Литература

4. Арндт (1906) — *Арндт И.* Об истинном христианстве. СПб.: Типография П. П. Сойкина, 1906.
5. Мещеринов: *Предисловие — Петр (Мещеринов), игум.* Предисловие к книге Иоганна Арндта «Об истинном христианстве». URL: http://igpetr.org/predislovie-k-knige-ioganna-arndta-ob-istinnom-hristianstve/#_ftnref58 (дата обращения: 05.04.2017).
6. Мещеринов: *Арндт и православие — Петр (Мещеринов), игум.* Арндт и православие. URL: <http://www.pravmir.ru/arndt-i-pravoslavie> (дата обращения: 30.11.2016).
7. Пиксанов (1947) — *Пиксанов Н. К.* Массонская литература (второй половины XVIII века) // История русской литературы: в 10 т. М.; Л.: Изд-во АН СССР, 1947. Т. IV: Литература XVIII века. Ч. 2.
8. Половцов (1910) — Поздеев, Осип Алексеевич // Русский биографический словарь / под ред. А. А. Половцова. СПб., 1910. Т. 14. С. 263–265.
9. Попов (1916) — *Попов Т., свящ.* Св. Тихон Задонский и его нравоучение. М., 1916.
10. Семяка (1914) — *Семяка А. В.* Русское масонство в XVIII в. // Масонство в его прошлом и настоящем. Т. I. 1914.
11. Флоровский (1991) — *Флоровский Г., прот.* Пути русского богословия. Вильнюс, 1991.
12. Ходзинский (2004) — *Ходзинский П., свящ.* Два труда «Об истинном христианстве» — святитель Тихон Задонский и Иоганн Арндт // Журнал Московской патриархии. 2004. № 2.

Priest Evgeniy Melnikov. A Letter from St. Tikhon of Zadonsk “to a Young Nobleman Living in St. Petersburg” in the Context of the Problem of the Influence of Johann Arndt on the Views of the Zadonsk Ascetic.

Abstract: The author of this article analyzes an important episode in the history of Russian theology, namely, the widespread belief that the Orthodox hierarch St. Tikhon of Zadonsk was under the influence of the Lutheran theologian Johann Arndt. First of all, the author places the main texts relevant to the issue in the context of the era, taking into account the state of St. Petersburg society, to which the addressee of St. Tikhon’s letter belonged. It is on the basis of a letter to this nobleman that, as a rule, the assumption is made that St. Tikhon of Zadonsk placed the value of Arndt’s works above all books except for the Bible. Further, based on the material of the texts written by the saint, the inner logic and the course of his thought are analyzed in the article. In conclusion, the letter itself is considered, on the basis of which the usual conclusion about the dependence of the works

of St. Tikhon on the works of Arndt has been made. The author comes to a different conclusion: St. Tikhon of Zadonsk does not put Johann Arndt above all authors, except for the Bible. On the contrary, Johann Arndt for St. Tikhon is an author, to whom one can turn if there is no other way out. This conclusion is unexpectedly confirmed in the *Ways of Russian Theology* by Archpriest George Florovsky.

Keywords: St. Tikhon of Zadonsk, Johann Arndt, Ways of Russian Theology, Archpriest George Florovsky, Patristic theology, Lutheran theology, Masonry.

Priest Evgeniy Alexandrovich Melnikov — Master of Theology, Postgraduate student at St. Petersburg Theological Academy (e.a.melnikov@list.ru).

Sources and References

Sources

1. Tikhon Zadonskiy (2009a) — Tikhon Zadonskiy, St. *Polnoe sobranie tvoreniy. T. 3* [*Complete Collection of Works Vol. 3*]. Moscow: Izdatel'stvo sestrichestva vo imya svyatitelya Ignatiya Stavropol'skogo, 2009. (In Russian).

2. Tikhon Zadonskiy (2009b) — Tikhon Zadonskiy, St. *Polnoe sobranie tvoreniy. T. 4* [*Complete Collection of Works Vol. 4*]. Moscow: Izdatel'stvo sestrichestva vo imya svyatitelya Ignatiya Stavropol'skogo, 2009. (In Russian).

3. Tikhon Zadonskiy (2009c) — Tikhon Zadonskiy, St. *Polnoe sobranie tvoreniy. T. 5* [*Complete Collection of Works Vol. 5*]. Moscow: Izdatel'stvo sestrichestva vo imya svyatitelya Ignatiya Stavropol'skogo, 2009. (In Russian).

References

4. Arndt (1906) — Arndt I. *Ob istinnom khristianstve* [*On True Christianity*]. Saint-Petersburg: Tipografiya P. P. Soykina, 1906. (Russian translation).

5. Meshcherinov: *Predislovie* — Petr (Meshcherinov), abbot. *Predislovie k knige Ioganna Arndta «Ob istinnom khristianstve»* [*Foreword to the Book of Johann Arndt «On True Christianity»*]. Available at: <http://igpetr.org/predislovie-k-knige-ioganna-arndta-ob-istinnom-khristianstve/> (accessed: 05.04.2017). (In Russian).

6. Meshcherinov: *Arndt i pravoslaviye* — Petr (Meshcherinov), abbot. *Arndt i pravoslaviye* [*Arndt and Orthodoxy*]. Available at: <http://www.pravmir.ru/arndt-i-pravoslaviye> (accessed: 30.11.2016). (In Russian).

7. Piksarov (1947) — Piksarov N. K. *Masonskaya literatura (vtoroy poloviny XVIII veka)* [*Masonic Literature (Second Half of the 18th Century)*]. *Istoriya russkoy literatury: v 10 t. T. IV: Literatura XVIII veka. Ch. 2.* [*The History of Russian Literature. In 10 vol. Vol. 4: Literature of the 18th Century. Part 2*]. Moscow, Leningrad: AN SSSR Publ., 1947. (In Russian).

8. Polovtsov (1910) — Pozdeev, Osip Alekseevich. *Russkiy biograficheskiy slovar'* [Pozdeev, Osip Alekseevich. *Russian biographical dictionary*]. Ed. by A. A. Polovtsov. Saint-Petersburg, 1910, vol. 14, pp. 263–265. (In Russian).

9. Popov (1916) — Popov T., priest. *Sv. Tikhon Zadonskiy i ego nravoucheniye* [*St. Tikhon of Zadonsk and his Moral Doctrine*]. Moscow, 1916. (In Russian).

10. Semeka (1914) — Semeka A. V. *Russkoe masonstvo v XVIII v.* [Russian Masonry in the XVIII Century]. *Masonstvo v ego proshlom i nastoyashchem.* [*Masonry in its Past and Modern Forms*] T. I. 1914. (In Russian).

11. Florovskiy (1991) — Florovskiy G., archpr. *Puti russkogo bogosloviya* [*The Ways of Russian Theology*]. Vilnius, 1991. (In Russian).

12. Khodzinskiy (2004) — Khodzinskiy P., priest. *Dva truda «Ob istinnom khristianstve» — svyatitel' Tikhon Zadonskiy i Iogann Arndt* [Two Works «On True Christianity» — St. Tikhon of Zadonsk and Johann Arndt]. *Zhurnal Moskovskoy patriarkhii*, 2004, no. 2. (In Russian).